INVACARE®

Yes, you can.®

Invacare® ***Etude Duo***™

Invacare® ***Etude Medley***™

Manual del usuario

Ilustración 1

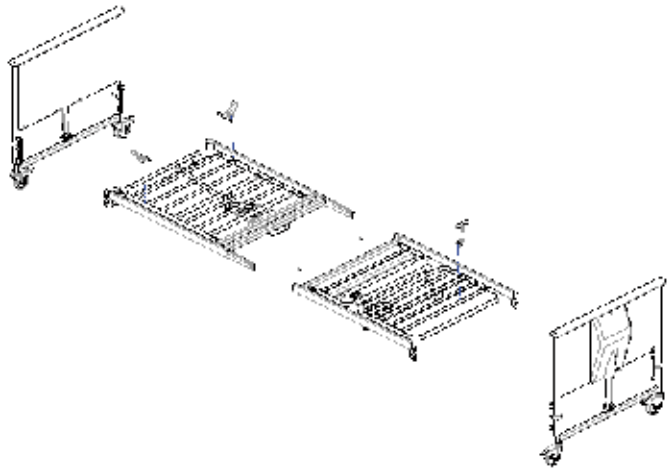


Ilustración 2 a

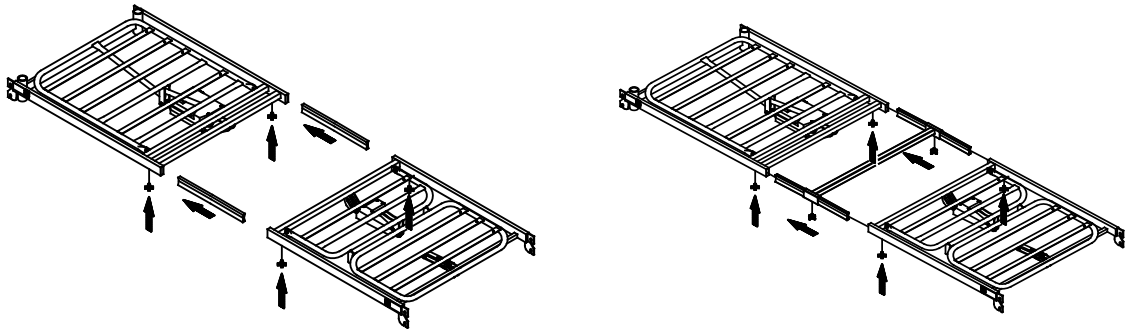


Ilustración 2 b

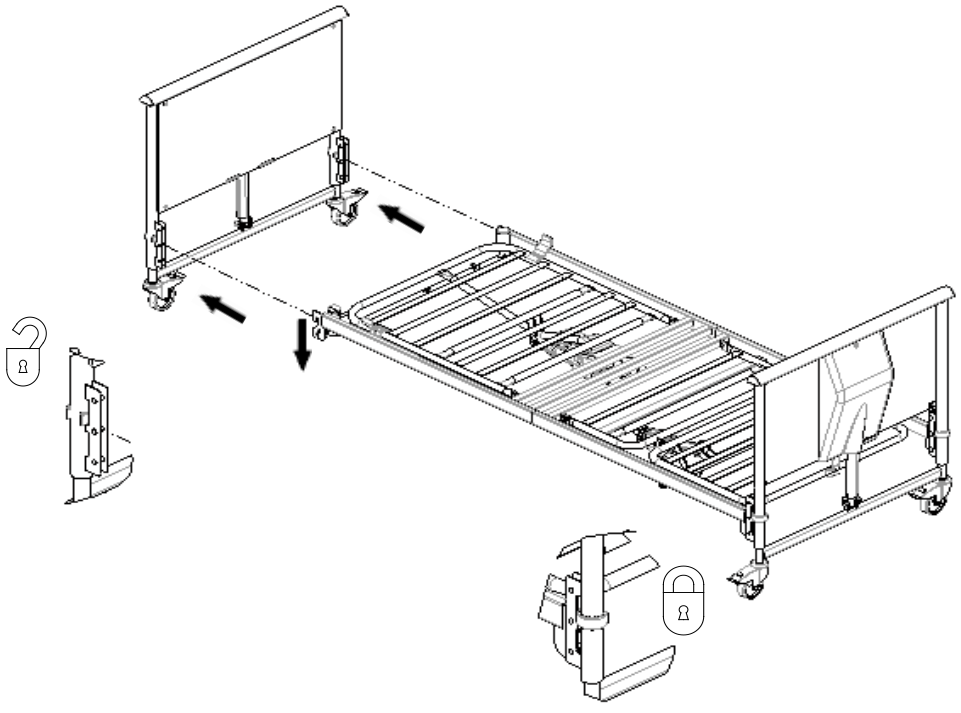


Ilustración 2 c

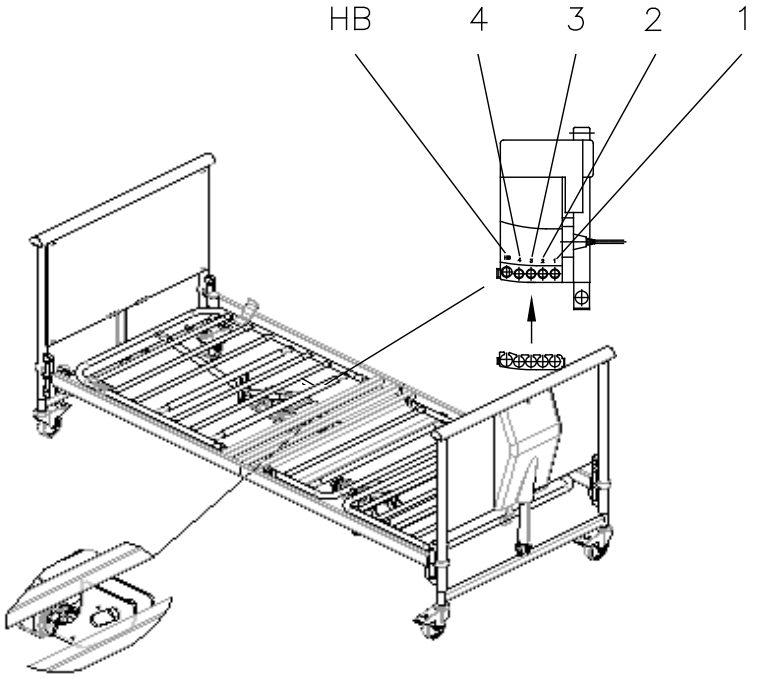
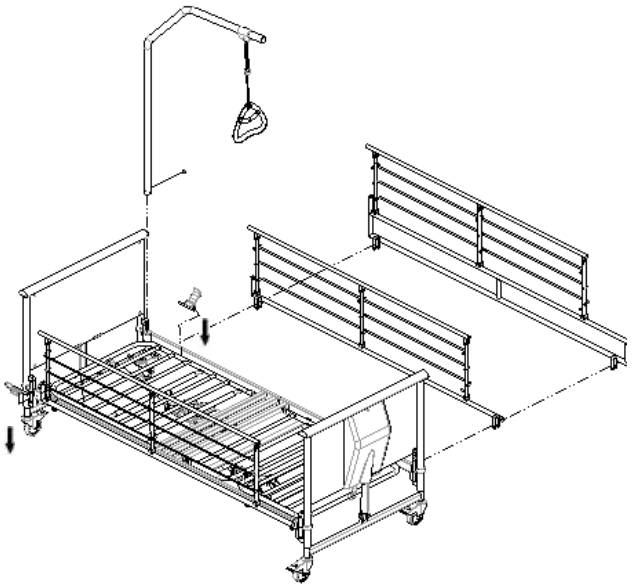


Ilustración 3

Etude Duo acero



Etude Duo madera

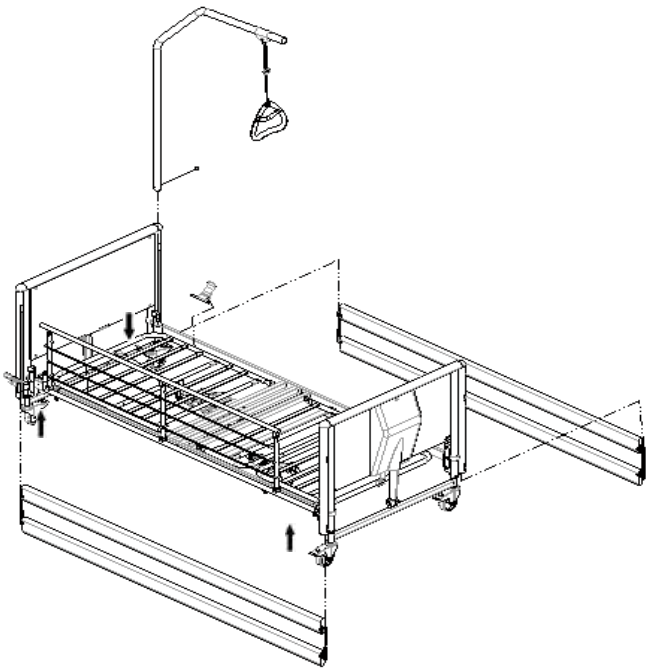


Ilustración 4

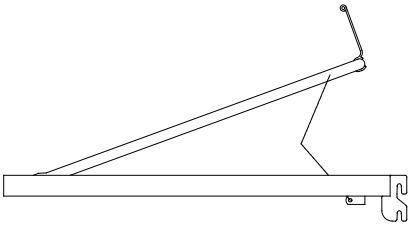


Ilustración 5

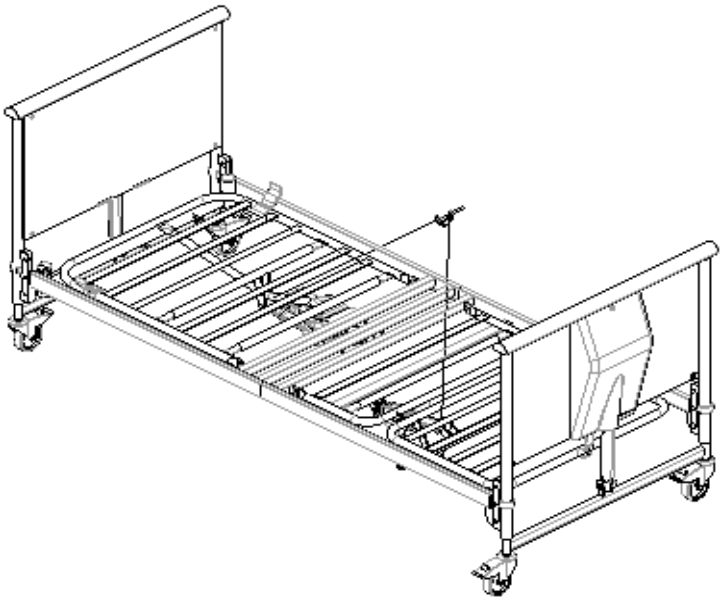


Ilustración 6

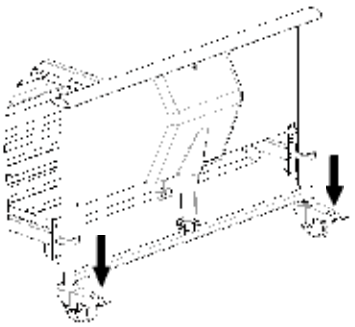
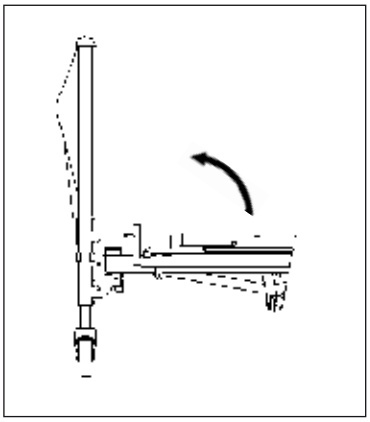
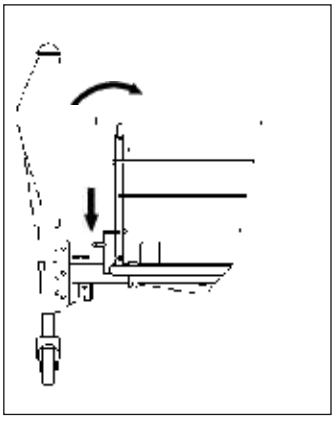


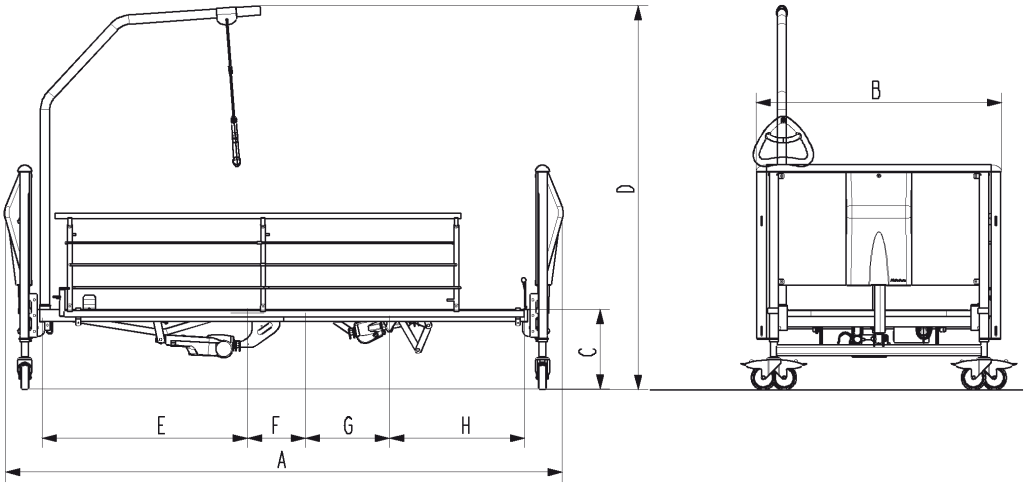
Ilustración 7





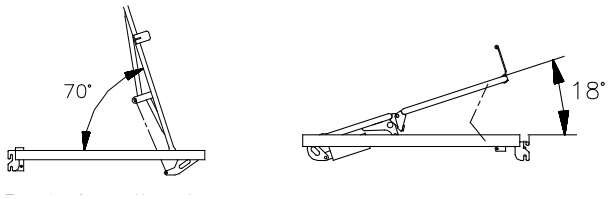
ES

Ilustración 8

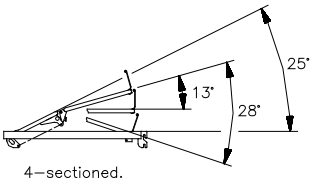


Duo Acero (mm)			Duo Madera (mm)		Medley (mm)	
	Bisagra inferior	Bisagra superior	Bisagra inferior	Bisagra superior	Bisagra inferior	Bisagra superior
A	2310		No posible	2310	2215	
B	940			1020	1020	
C	330-730	400-800		400-800	330-730	400-800
D	1580-1980	1650-2050		1650-2050	1565-1965	1635-2035
E	850			850	750	
F	240			240	350	
G	350			350	340	
H	560			560	560	

Etude Duo

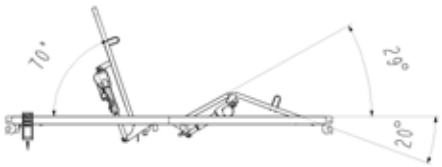


3- y 4-planos



4-planos

Etude Medley



4-planos

Quality Declaration

Congratulations with your new bed Invacare® *Etude Duo™* and *Etude Medley™* from Invacare® EC-Høng A/S.

Your new bed is CE-marked in accordance with directive 93/42/EEC concerning medical devices.

Invacare® *Etude Duo™* and *Etude Medley™* is developed and constructed with consideration for the user and others handling or assisting at the bed. Furthermore, the bed is developed in accordance with the European Standard EN 1970.

Invacare® *Etude Duo™* and *Etude Medley™* is supervised and quality controlled throughout the entire production process, and the finished bed is inspected by our finished goods control.
Identification label and QA-mark are located on the bed confirming that the finished goods control has approved the bed.

Please read the entire user's manual before using the bed.

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

For and on behalf of Invacare® EC-Høng A/S:

Brian Mundeling
R & D Manager

DK KVALITETSDEKLARATION

Tillykke med Deres nye seng *Invacare*® ***Etude Duo™*** og ***Medley™*** fra *Invacare*® EC-Høng A/S.
Deres nye seng er CE - mærket og lever op til alle krav i henhold til direktiv 93/42/EØF om medicinske anordninger.
Sengen er udviklet og konstrueret under størst mulig hensyntagen til brugeren samt alle andre, der enten håndterer sengen eller hjælper til ved sengen.
Invacare® ***Etude Duo™*** og ***Medley™*** er udviklet under hensyntagen til de sikkerhedsmæssige krav i den Europæiske Standard EN 1970. Hver seng har gennem hele produktionsforløbet været overvåget og kontrolleret, og den færdige seng er blevet inspiceret af vores færdigvarekontrol.
Typeskilt og QA-mærke påsættes sengen som dokumentation for, at færdigvare kontrollen har godkendt sengen. Før ibrugtagning af Deres seng skal De gennemlæse brugermanualen grundigt.
Invacare® EC-Høng A/S er certificeret i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

DE QUALITETSDEKLARATION

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Pflegebett *Invacare*® ***Etude Duo™*** oder ***Medley™*** von *Invacare*® EC-Høng A/S.
Ihr neues Pflegebett ist gemäß der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte CE-gekennzeichnet.
Das *Invacare*® ***Etude Duo™*** oder ***Medley™*** wurde unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von Benutzer und Pflegepersonal entwickelt und in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 1970 konzipiert und hergestellt.
Während des gesamten Herstellungsprozesses unterliegt das *Invacare*® ***Etude Duo™*** oder ***Medley™*** einer ständigen Qualitätskontrolle und wird im Anschluss nochmals durch unsere Endkontrolle geprüft. Das Typenschild und QA-Kennzeichen sind am Bett angebracht, um die Abnahme durch unsere Qualitätskontrolle zu bestätigen.
Bitte lesen die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie das Bett in Gebrauch nehmen.
Invacare® EC-Høng A/S ist zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 13485.

NL KWALITEITSGARANTIE

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe bed ***Etude Duo™*** ann ***Medley™*** van *Invacare*® EC- Høng A/S.
Invacare® ***Etude Duo™*** ann ***Medley™*** is CE - gecertificeerd en goedgekeurd conform richtlijn 93/42/EEC betreffende medische hulpmiddelen.
Invacare® ***Etude Duo™*** ann ***Medley™*** is ontwikkeld en geconstrueerd met inachtneming van de behoeften van de gebruiker en verzorgers.
Invacare® ***Etude Duo™*** ann ***Medley™*** is ontwikkeld in overeenstemming met de Europese Standaard EN 1970.
Gedurende het gehele productieproces is het ***Etude Duo™*** ann ***Medley™*** bed gecontroleerd op kwaliteitsaspecten en het complete bed is na productie zorgvuldig gecontroleerd. Het productlabel en de QA-markering zijn op het bed bevestigd om aan te tonen dat de bedden zijn gecontroleerd en goed zijn bevonden door de afdeling productcontrole. Wij verzoeken u vriendelijk de gehele gebruikershandleiding te lezen voordat u het bed in gebruik neemt.
Invacare® EC-Høng A/S is ISO 9001 en ISO 13485 gecertificeerd.

IT DICHIARAZIONE DI QUALITÀ

Complimenti per aver scelto il letto *Invacare*® ***Etude Duo™*** e ***Medley™*** prodotto da *Invacare*® EC-Høng A/S.
Il vostro nuovo letto è marcato CE - ai sensi della Direttiva 93/42/EEC relativa ai dispositivi medici.
Il letto è stato progettato e costruito con un occhio di riguardo per gli utilizzatori e per i loro assistenti. *Invacare*® ***Etude Duo™*** e ***Medley™*** è stato realizzato nel rispetto della Normativa Europea EN 1970.
Il letto è stato oggetto di accurate verifiche qualitative durante l'intero processo produttivo; una volta completato è stato controllato dal nostro servizio prodotti finiti.
Un'apposita targhetta e la marcatura QA sono state apposte sul letto a conferma dell'avvenuta verifica e accettazione del prodotto da parte del servizio qualità. Prima di utilizzare il letto vi invitiamo a leggere integralmente il manuale d'uso.
Invacare® EC-Høng A/S è un'azienda certificata ai sensi della Normativa ISO 9001 e ISO 13485.

ES DECLARACIÓN DE CALIDAD

Enhorabuena por su nueva cama *Invacare*® ***Etude Duo™*** y ***Medley™*** de *Invacare*® EC-Høng A/S.
Su nueva cama cuenta con el marcaje CE - de acuerdo a la directiva 93/42/EOF que hace referencia a los aparatos médicos.
Invacare® ***Etude Duo™*** y ***Medley™*** ha sido diseñada y fabricada teniendo en cuenta a los usuarios y las personas que los asisten.
La cama *Invacare*® ***Etude Duo™*** y ***Medley™*** ha sido diseñada de acuerdo a la normativa Europea EN 1970.
El proceso de producción del modelo *Invacare*® ***Etude Duo™*** y ***Medley™*** ha sido supervisado en su totalidad y su calidad inspeccionada, por nuestro control de producto acabado.
La cama cuenta con una placa y marca CE que confirma que la misma ha sido inspeccionada por el control de producto acabado. Por favor lea el manual antes de utilizar la cama.
Invacare EC-Hong A/S es una empresa certificada ISO 9001 e ISO 13485

FR DÉCLARATION DE QUALITÉ

Félicitations! Vous avez choisi votre nouveau lit *Invacare*® ***Etude Duo™*** et ***Medley™*** de *Invacare*® EC-Høng A/S.
Votre nouveau lit est marqué CE conformément à la directive 93/42/EEC concernant les dispositifs médicaux.
Invacare® ***Etude Duo™*** et ***Medley™*** a été développé et construit en considérant systématiquement les besoins de l'utilisateur et des tierces personnes lors de la manipulation du lit ou de son utilisation. *Invacare*® ***Etude Duo™*** et ***Medley™*** a été développé conformément au Standard Européen NF EN 1970 et NF EN 60601-2-38.
Invacare® ***Etude Duo™*** et ***Medley™*** a été supervisé et contrôlé tout au long du process de fabrication et le lit achevé a été inspecté par le contrôle des produits finis. La plaque d'identification et la marque QA sont placées sur le lit attestant que le contrôle des produits finis a approuvé le lit. Le lit répond aux exigences de l'analyse de risques de la norme NF EN 14971. Nous vous remercions de lire le Manuel de l'Utilisateur dans son intégralité avant d'utiliser le lit.
Invacare® EC-Høng A/S est certifiée ISO 9001 et ISO 13485.

PT DECLARAÇÃO DE QUALIDADE

Parabéns pela sua nova cama *Invacare*® ***Etude Duo™*** e ***Medley™*** da *Invacare*® EC-Høng A/S.
A cama tem a marca CE - em conformidade com a directiva 93/42/EEC referente a aparelhos médicos.
A cama foi concebida e desenhada, tendo em consideração o seu utilizador e o seu(s) assistente(s), que o ajudarão a manipular a cama. A cama foi concebida em conformidade com o Standard Europeu EN 1970.
Durante todo o processo de fabrico e produção, a cama *Invacare*® ***Etude Duo™*** e ***Medley™*** foi supervisionada e a sua qualidade controlada, sendo o produto final inspeccionado e testado pelo nosso controlo de qualidade. As etiquetas e a marca QA, são colocadas na cama, após a aprovação final da cama, confirmando e garantindo a conformidade com o nosso controlo de qualidade. Por Favor, leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar a sua cama.
A *Invacare*® EC-Høng A/S está certificada em conformidade com ISO 9001 e ISO 13485.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Dziękujemy za obdarzenie nas zaufaniem i wybór naszego nowego produktu ***Etude Duo™*** lub ***Etude Medley™*** firmy *Invacare*® EC-Hoong A/S.
Łóżko pielęgnacyjne zostało zaklasyfikowane do grupy wyrobów medycznych i opatrzone znakiem CE zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG.
Model ***Etude Duo™*** i ***Etude Medley™*** zostały zaprojektowane przy uwzględnieniu indywidualnych potrzeb pacjentów i personelu medycznego oraz wyprodukowane zgodnie z wymaganiami europejskiej normy EN 1970.
Produkty fir *Invacare*® są poddawane częstym kontrolom z zakresu jakości podczas wszystkich etapów procesu produkcyjnego, a po zakończeniu procesu produkcyjnego kontroli końcowej.
Na produkcie została umieszczona tabliczka znamionowa oraz oznaczenie QA potwierdzające, że produkt został poddany wymaganym kontrolom jakości.
Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
Produkty firmy *Invacare*® EC-Hoong A/S posiadają certyfikat jakości zgodnie z normami ISO 9001 oraz ISO 13485.

Contenido

1. Características Generales 6
2. Desembalar el producto 9
   2a. *Etude Duo* 9
   2b. *Etude Medley* 10
3. Montaje de *Etude Duo* y *Etude Medley* 11
4. Montaje de los accesorios 14
5. Conversión de somier de 3 planos a 4 planos (*Etude Duo*) 18
6. Funcionamiento de la cama 19
   6a. Funcionamiento de la cama de 3 planos 19
   6b. Funcionamiento de la cama de 4 planos 20
   6c. Ajuste del plano de las piernas 21
   6d. Colocación de los frenos 21
   6e. Función "Tilt" 21
7. Descenso del respaldo y/o plano de los muslos en caso de emergencia . 22
8. Funcionamiento de los accesorios 23
   8a. Accesorios de la *Etude Duo* 23
   8b. Accesorios de la *Etude Medley* 23
9. Desmontaje de la *Etude* 25
10. Números de referencia 26
   10a. Números de referencia para *Etude Duo* 26
   10b. Números de referencia para *Etude Medley* 27
11. Limpieza y Desinfección 28
12. Mantenimiento y servicio 28
13. Esquema de mantenimiento 29
14. Eliminación de desechos 30
15. Resolución de problemas del sistema eléctrico 31
16. Sustitución de la caja de control y cables 32
17. Especificaciones técnicas 34
18. Peso 35
   18a. Peso de *Etude Duo* 35
   18b. Peso de *Etude Medley* 35

ES

Enhorabuena

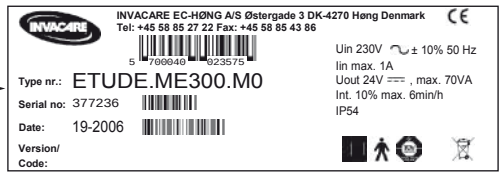
Ha elegido una cama hospitalaria *Invacare*® ***Etude Duo*** o ***Etude Medley***. ***Etude Duo*** o ***Etude Medley*** son camas desmontables de *Invacare*® EC-Hong especialmente diseñada para atención sanitaria.

Invacare® EC-Hong cuenta con la certificación DS/EN, ISO 9001 e ISO 13485, las mismas que garantizan que nuestros clientes siempre reciben productos de calidad.

Durante todo el proceso de producción los técnicos someten nuestros artículos y productos a controles de calidad. Además, antes del embalaje y envío, se realiza una prueba final.

QA XXX

Los técnicos que realizan la prueba final, que incluye el control de todos los componentes móviles, de los motores y de las ruedas, avalan el producto con su número personal de control de calidad.


INVACARE EC-HØNG A/S Østergade 3 DK-4270 Høng Denmark
Tel: +45 58 85 27 22 Fax: +45 58 85 43 86
Type nr.: ETUDE.ME300.M0
Serial no: 377236
Date: 19-2006
Version/ Code:
Uin 230V ± 10% 50 Hz
Iin max. 1A
Uout 24V , max. 70VA
Int. 10% max. 6min/h
IP54

Se desecha cualquier producto que no cumpla con los requisitos de calidad de *Invacare*® EC-Hong.

Si, en contra de nuestras expectativas, surgiera algún problema con un producto ya suministrado, le rogamos se ponga en contacto con el proveedor de *Invacare*® (consulte la dirección en la contraportada).

> *Invacare*® no acepta responsabilidad alguna derivada del uso, modificación o montaje innadecuado de este producto diferente al que se detalla en este manual del usuario.
> No deben utilizarse accesorios que no se detallen en este manual.

1. Características Generales

- La cama hospitalaria ***Etude*** ha sido desarrollada para cuidados domésticos y posiciones cómodas para sentarse y acostarse. Una operación ergonómica está asegurada para los cuidadores.
- Cama ***Etude*** lleva la marca CE - considerando la directiva 93/42/EEC en lo relativo a dispositivos de atención sanitaria.
- La cama ***Etude*** ha sido probada y aprobada conforme a las normas EN 1970:2000 y EN 60601-2-38 + AI:2000. (EN 60601-2-38 + A 1:2000 únicamente en lo referente a las regulaciones de cuidados domésticos).
- Los motores y la unidad de control de la cama ***Etude*** están homologados con arreglo a la norma EN 60601:1996-03.
- La cama ***Etude*** está marcada y homologada con TÜV.
- La cama ***Etude*** ha sido sometida a un análisis de riesgos según EN ISO 14971:2001-03.
- La unidad de control, la alimentación de corriente externa y los motores están protegidos a nivel de IP 54.
- El mando está protegido considerando IP 66.
- Peso máximo: 180 kg
- Peso máximo del paciente: 145 kg (se entiende que el peso del somier y los accesorios no serán mayores a los 35 kg).
  Importante! El peso máximo de la cama no debe ser excedido.
- Si el paciente supera los dos metros de altura le recomendamos la utilización de un prolongador de somier.
- La cama ***Etude*** incorpora cables con conectores de fácil utilización para cambios en caso de daño.
- La cama no está diseñada para niños menores de 12 años ni para pacientes con problemas psiquiátricos.
- Desenchufe el cable de la toma de corriente antes de mover la cama. Durante el transporte, el cable debe apartarse del suelo y de las ruedas.
- El área de ajuste del soporte del colchón es de 40 a 80 cm (versión madera) y de 33 a 73 cm.(versión acero). En la versión ***Etude Duo*** únicamente 40-80 cm.
- El ángulo entre la sección más baja de las piernas y la horizontal es ajustable de 0° a 15°.

Puede ser peligroso tropezar con el cable de la toma de corriente.
Evite el contacto del cable de la toma de corriente con las partes móviles de la cama.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de desplazar la cama.
Los cables deberán montarse de tal forma que no queden por el suelo y no bloqueen las ruedas.

Recomendamos que coloque el cable de la toma de corriente en el gancho destinado para tal efecto.
Observe la imagen a continuación.

Condiciones ambientales		
Temperatura	**Humedad relativa**	**Presión atmosférica**
Almacenaje		
Desde - 10° C Hasta + 50° C	20% 75%	700 hPa 1060 hPa
Funcionamiento		
Desde + 5° C Hasta + 40° C	20% 75%	700 hPa 1060 hPa
Tenga presente que si la cama ha sido almacenada en un lugar a bajas temperaturas, las condiciones de uso deben ajustarse antes de su utilización.		

Las ruedas de la cama deberán tener accionado el freno cuando atienda al paciente
o cuando cambia el posicionamiento de la cama.

Coloque el somier en posición horizontal y baje la cama a su posición más baja antes de moverla.
Sujete el cabecero con ambas manos mientras empuja/tira de la cama.
Ningún obstáculo debe superar los 10 mm de alto.

Si se produjera algún cambio en las funciones de la cama, compuébela según el esquema de mantenimiento del capítulo 13.

Todas las operaciones de mantenimiento descritas en el capítulo 13 deben ser realizadas
únicamente por personal cualificado y preparado por *Invacare*®.

La cama ***Etude*** cumple con todos los requerimientos en cuanto a medidas máximas.
Sin embargo, si la cama es utilizada para el cuidado de pacientes de talla muy reducida,
debe considerarse que existe riesgo de desplazamiento del paciente a través del espacio
de las barandas o a través del espacio entre la baranda y el somier.

La cama no debe ser utilizada por pacientes de menos de 12 años o por pacientes que tengan unas medidas equivalentes a un niño de 12 años o menor.

Siempre baje la cama hasta su posición más baja antes de dejar al paciente sin vigilancia.

Podría ocurrir interferencia electromagnética entre la cama y otro producto eléctrico.
Para reducir o eliminar esta interferencia electromagnética, incremente la distancia entre la cama y el producto eléctrico, o desconéctelos.
Esta cama medicalizada puede ser utilizada en conjunto con equipo médico eléctrico conectado al corazón (intracardial) o directamente a las venas o arterias (intravascular), si se observan las siguientes indicaciones:

- La cama medicalizada debe estar equipada con los medios para una conexión con ecualización potencial, representada por un símbolo que se encuentra en la parte de atrás de este catálogo.
- El equipamiento médico eléctrico no se debe fijar en los accesorios metálicos de la cama, tales como barandillas, incorporador, porta sueros, cabeceros y pieceros, etc.

Adicionalmente, el cable de alimentación del equipo médico eléctrico debe encontrarse libre de accesorios o cualquier otra parte móvil de la cama.

Exite el riesgo de pellizcarse entre el respaldo y el rail transversal de la cabecera del somier.
También existe el riesgo de pellizcarse entre el plano de las piernas y el rail transversal inferior cuando baja el plano de las piernas o espalda.

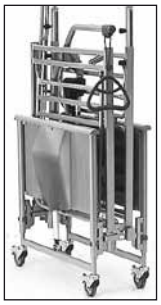
2. Desembalar el producto

2a. *Etude Duo*

La entrega se realiza: 1. Cajas de cartón corrugado
2. Kit de transporte

1.

2.



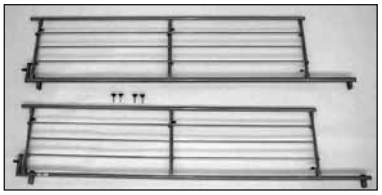
Para montar la cama deben suministrarse las siguientes partes:

Etude Duo

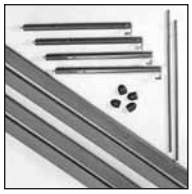
A) Somier
3-planos seccionados = ETUDE.DE300.M0 (versión motor europeo)
o
4-planos seccionados = ETUDE.FE300.M0 (versión motor europeo)
El somier incluye 2 manivelas, mando y motor montados en el somier

B) 1 par de cabecero/piecero = ETUDE.000HI.MI con motor cubierto o ETUDE.000JI.MI sin motor cubierto

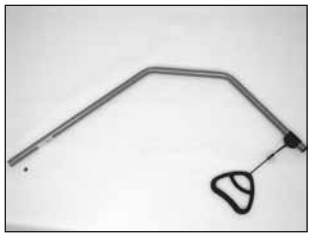
C) Versión acero con barandillas de acero:
madera 1432784-0152



Versión madera con barandillas de
y con kit de montaje: 1441497-0101



D) Incorporador = 50.57600.M0



Referencias:

ETUDE/3.EU.66.MI ***Etude Duo*** 3-planos de acero **con** motor cubierto en kit de transporte
ETUDE/4.EU.66.MI ***Etude Duo*** 4-planos de acero **con** motor cubierto en kit de transporte

ETUDE/3.EU.67.MI ***Etude Duo*** 3-planos de madera **con** motor cubierto en kit de transporte
ETUDE/4.EU.67.MI ***Etude Duo*** 4-planos de madera **con** motor cubierto en kit de transporte

ETUDE/3.EU.68.MI ***Etude Duo*** 3-planos de acero **sin** motor cubierto en kit de transporte
ETUDE/4.EU.68.MI ***Etude Duo*** 4-planos de acero **sin** motor cubierto en kit de transporte

ETUDE/3.EU.69.MI ***Etude Duo*** 3-planos de madera **sin** motor cubierto en kit de transporte
ETUDE/4.EU.69.MI ***Etude Duo*** 4-planos de madera **sin** motor cubierto en kit de transporte

ETUDE/3.EU.70.MI ***Etude Duo*** 3-planos de acero **con** motor cubierto en caja
ETUDE/4.EU.70.MI ***Etude Duo*** 4-planos de acero **con** motor cubierto en caja

ETUDE/3.EU.71.MI ***Etude Duo*** 3-planos de madera **con** motor cubierto en caja
ETUDE/4.EU.71.MI ***Etude Duo*** 4-planos de madera **con** motor cubierto en caja

ETUDE/3.EU.72.MI ***Etude Duo*** 3-planos de acero **sin** motor cubierto en caja
ETUDE/4.EU.72.MI ***Etude Duo*** 4-planos de acero **sin** motor cubierto en caja

ETUDE/3.EU.73.MI ***Etude Duo*** 3-planos de madera **sin** motor cubierto en caja
ETUDE/4.EU.73.MI ***Etude Duo*** 4-planos de madera **sin** motor cubierto en caja

Cabeceros/pieceros y barandillas se sirven siempre en pares.

Código color plata estándar **.M1** para cabeceros/pieceros y **.M0** para somiers.

2b. *Etude Medley*

La entrega se realiza: 1. Cajas de cartón corrugado
2. Kit de transporte

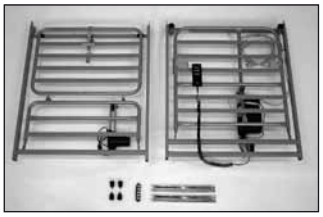
1.

2.

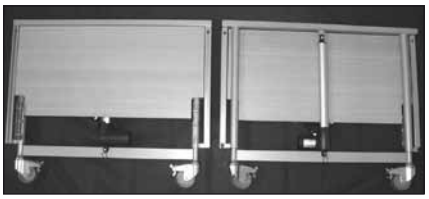
Para montar la cama deben suministrarse las siguientes partes:

Etude Medley

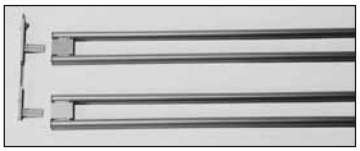
A) 4-Somier 4 planos seccionados = ETUDE.ME300.M0
Incluye 2 manivelas, mando y motores montados en el somier.



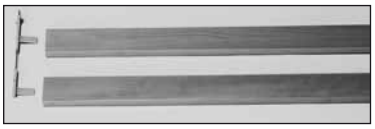
B) 1 para de cabecero/piecero = ETUDE.000M1.M1



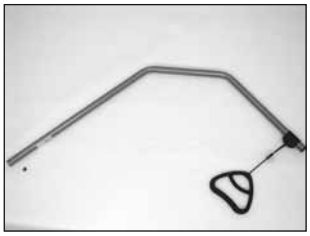
C) Versión acero con barandillas de acero:
1491226-0152



Versión madera con barandillas de madera:
1491224-0101



D) Incorporador = 50.57600.M0



Referencias:

Somier:
ETUDE.ME300.M0 ***Etude Medley*** 4-somier 4 planos seccionados

Cabecero/piecero:
ETUDE.000M1.M1 ***Etude Medley*** cabecero/piecero (un par)

Barandillas:
1491224-0101 ***Etude Medley*** barandillas de madera (un par)
1491226-0152 ***Etude Medley*** barandilla de acero (un par)

Incorporador :
50.57600.M0 Incorporador

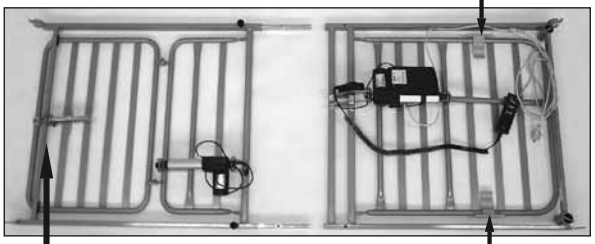
Código de color plata estándar **.M1** para el cabecero/piecero y **.M0** para el somier.

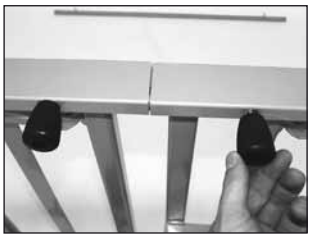
3. Montaje de *Etude Duo* y *Etude Medley*

(Fotos: 1, 2a, 2b y 2c)

a) Somier

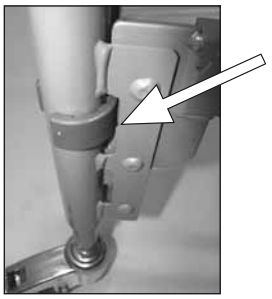
- Coloque las dos piezas de inserción en la cabecera. Estas piezas de inserción deben estar montadas de modo que una sobresalga más que la otra respecto al tubo lateral.
- Apriete un poco los dos tornillos de mariposa.
- Empuje el piecero/cabecero hacia las dos piezas de inserción.
- Apriete con los dos tornillos de palomilla.
- Vuelva a apretar estos dos tornillos en la cabecera del cuadro superior.
- Una las dos manivelas al somier (únicamente en ***Etude Medley***).
- Gire hacia arriba las dos guías del colchón situadas sobre el respaldo (únicamente en ***Etude Duo***).
- Gire hacia arribas la guía de la sección de las piernas, (únicamente en ***Etude Duo***).





b) Cabecero/piecero

- Gire las arandelas de anclaje a la posición “abierta“.
- Asegure el somier a los cabecero y pieceros y presione con fuerza hasta que anclen.
- Gire las arandelas de anclaje a la posición “cerrada“.



c) Unidad de control

La unidad de control se encuentra sobre el motor del respaldo.
Esta unidad lleva una etiqueta con símbolos que muestran dónde conectar el enchufe de los motores:

- Motor del respaldo.
- Motor de la sección de las piernas (en camas de 4 planos).
- Motor del cabecero y piecero.
- Mando.

Cableado *Etude Duo*

Para evitar que los cables se desconecten al activar los motores es imprescindible seguir las siguientes instrucciones:

1) Conecte los cables de los motores de los extremos de la cama (cabecero y piecero) directamente a la caja de control.
   Solo para cama de 4 planos: El enchufe de la sección de los muslos debe ser tendido a través del soporte del motor del respaldo de la cama y luego a la unidad de control.

2) Conecte el cable principal a la toma de 230V.

3) Mueva los motores de los extremos de la cama a la posición superior.

4) Coloque el cable del motor del piecero en el gancho situado en esa parte de la cama.

5) Coloque el respaldo de la cama en su posición alta.

6) Coloque los cables del motor del cabecero en el gancho situado en esa parte de la cama.

7) Fije el colector de seguridad a la unidad de control.

Si el plano de las piernas no está bloqueado con firmeza, puede pellizcarse durante su manipulación. No olvide retirar el enchufe de la toma de corriente al mover la cama.

Vista del soporte del motor del respaldo.

Cableado del motor de la sección de las piernas.

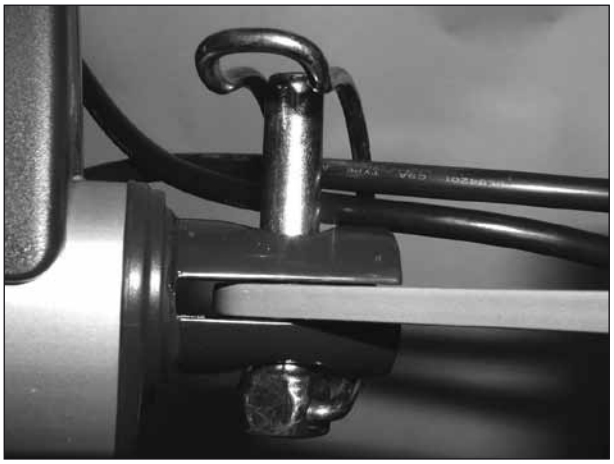
Cableado en el motor de respaldo.

Cableado *Etude Medley*

Para evitar que los cables se desconecten al activar los motores es imprescindible seguir las siguientes instrucciones:

1) Conecte los cables de los motores situados en los extremos de la cama (cabecero / piecero) directamente a la caja de control.
2) Direccione el cable del motor de elevación, el piecero y de la sección de las piernas, a través de los ganchos del motor de respaldo.
3) Conecte el cable principal (o el cable de 24v y transformador en camas con alimentación externa) a la tomade 230V.
4) Mueva los motores de los extremos de la cama (cabecero/piecero) a su posición superior.
5) Coloque el cable del motor del piecero en el gancho situado en esa parte de la cama.
6) Coloque el respaldo de la cama en su posición superior.
7) Coloque los cables del motor del cabecero en los ganchos situados en esa parte de la cama.
8) Fije el colector de seguridad a la caja de control.

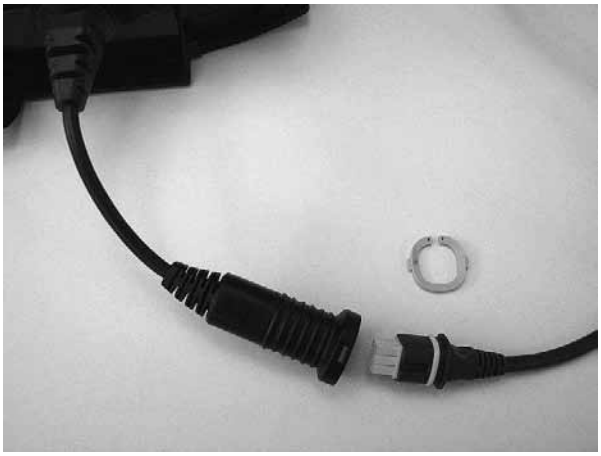
Si el plano de las piernas no está bloqueado con firmeza, puede pellizcarse durante su manipulación.
No olvide retirar el enchufe de la toma de corriente al mover la cama.



Vista del soporte del motor del respaldo.
through the backrest motor pipe pin.

Cableado del motor de la sección de las piernas.

Cableado en el motor de respaldo.



(En la Medley con fuentes de alimentación separadas) conecte el cable de alimentación al cable de la unidad de control y aseguré esta conexión con el cierre de seguridad.

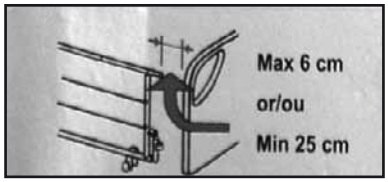
4. Montaje de los accesorios

(Foto 3)

Montaje de la barandilla

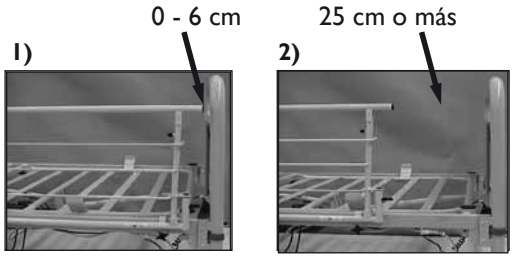
La barandilla debe montarse con el sistema de desenganche del cabecero de la cama.

Las horquillas de unión de las barandillas deben ser montadas de acuerdo a las instrucciones en la barandilla.



1)

2)

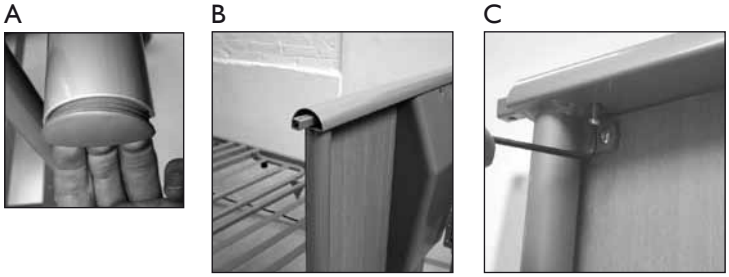


Apriete la barandilla con los dos tornillos de palomilla.

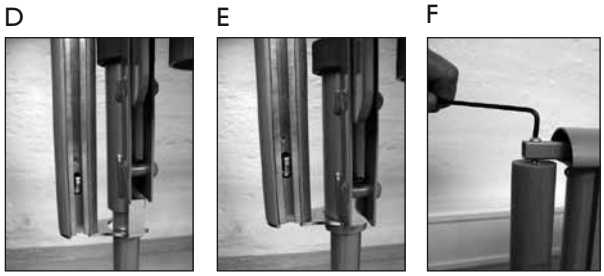
Montaje kit de madera completo con barandillas – *Etude Duo*

La posición inferior del sommier de la cama (33 - 73cm) no debe utilizarse en conjunto con el kit y las barandillas de madera.

1) Retire el embellecedor de plástico de la parte superior del cabecero/piecero, y monte el mástil fijándolo con los tornillos (no apriete los tornillos) A, B y C.

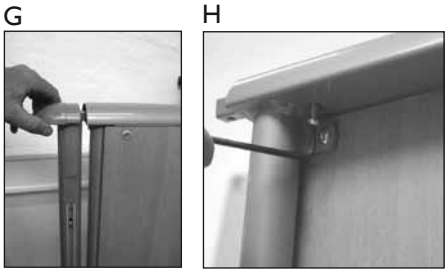


2) Instale la barra de madera utilizando los tornillos. Refiérase a las ilustraciones D, E y F.



3) Monte el embellecedor grande y apriete completamente los tornillos. Observe las ilustraciones G y H.

4) Elevar el somier aproximadamente 1/4 de su total elevación.

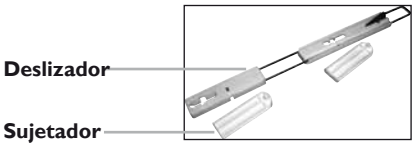


5) Ubique la barandilla por la guía tanto del cabecero como del piecero y tire de la barra de madera de la barandilla hasta escuchar un chasquido de enganche. Observe la ilustración I.

Montaje de barandillas en *Etude Medley*

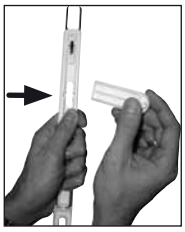
La instalación de la barandilla tanto de acero como de madera es igual

A: Sistema de deslizamiento Abierto



1) El sistema para deslizar consta de 3 partes, las mismas que deben ser instaladas simultáneamente.
En la ilustración A se observa un sistema de deslizamiento abierto.

B: Remover



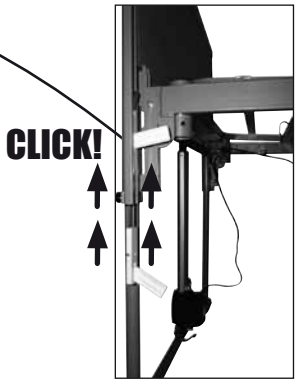
C: Instalación

Los dos sujetadores deben ser sujetados al deslizador (B y C).

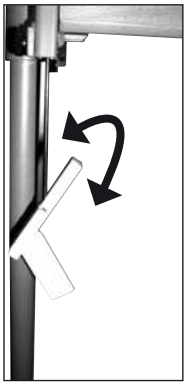
2) Para un trabajo de montaje cómodo y fácil, eleve la cama 1/3 del total de elevación.
El sistema de deslizamiento del cabecero/piecero deberá ser colocado en el cabecero/piecero como se ilustra en los gráficos D y E.

D

F

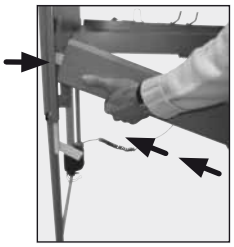


E



ES

G



3) La barra de la barandilla debe instalarse como lo ilustra el gráfico G.

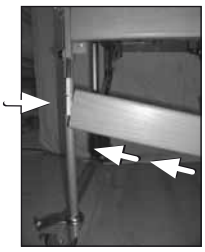
H

4) El sistema de deslizamiento en lado opuesto deberá ser instalado como lo ilustra el gráfico H.

I

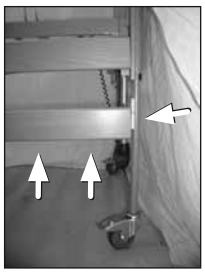
5) La barandilla será elevada hasta escuchar un chasquido.
Asegúrese que el sistema de deslizamiento ha ocupado adecuadamente el primer espacio (véase ilustración E y I).

J



6) El sujetador inferior deberá desplegarse y colocar la barra inferior de la barandilla como lo ilustran las figuras F y J.

K



7) El sujetador inferior en el lado opuesto estará hacia abajo (ilustración F) y la barra inferior de la barandilla deberá ser colada en el sujetador. Otra vez, asegúrese que el sistema de deslizamiento y los sujetadores están correctamente colocados (véase ilustración K).

8) Los tornillos de palomilla deberán ser instalados y asegurados.

Existe el riesgo de pillarse los dedos entre las barandillas y el somier cuando bajan las barandillas.

Existe el riesgo de pillarse los dedos al montar y accionar las barandas.

Montaje del trapecio incorporador

Retire el embellecedor del incorporador en el cabecero de la cama donde deberá ser montado el trapecio.
Inserte el incorporador en el tubo y fíjelo con los tornillos de palomilla.

Colocar la cobertura de madera en el Cabecero/piecero de la *Medley*™

1) Remover los dos topes del cabecero y el piecero.
2) La cubierta de madera se coloca encima del piecero/cabecero existente, las dos piezas de distancia colocadas dentro de los cabeceros/pieceros, y ajustadas con los cuatro tornillos de muebles, incluidos.

Colocar la Cremallera

La cremallera puede ser colocada entre la sección de las piernas y el marco de la cama utilizando los dos pasadores entregados.

Batería para bajada de emergencia

Una batería para bajada de emergencia puede ser colocada en las camas de cuatro planos.
Un indicador luminoso en la batería indicará que se está realizando la carga.
Se debe considerar que la batería para bajada de emergencia puede ser colocada únicamente en las camas de 4 planos.

Mantenimiento preventivo

El acumulador tiene que ser cambiado después de 4 años. El cambio de la batería puede ser antes dependiendo como ésta haya sido usada. Frecuentes e inesperadas descargas reducen el tiempo de vida de las baterías.
Se recomienda que el acumulador sea revisado al menos una vez al año. El acumulador no sufre ningún daño por contínuas conexiones a la corriente.

Cambio del Acumulador

El acumulador debe ser cambiado por uno nuevo del mismo tipo o por uno que sea compatible mecánica y eléctricamente (12V - 1,3Ah). Los acumuladores deben ser nuevos y con propósitos de mantenimiento deben ser cargados cada 6 meses.

Cuidado! Acumuladores viejos o con fallas pueden generar una mezcla explosiva de gases durante las cargas. La caja del acumulador posee aberturas de ventilación para asegurar una ventilación adecuada de la caja. Las aberturas de ventilación no deben ser obstruidas o cubiertas, ya que esto puede dar como resultado un incremento de presión y el riesgo de generar una explosición.

Desecho de basura

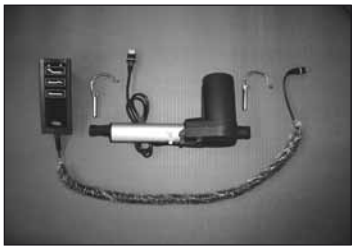
Los acumuladores viejos deben ser devueltos a *Invacare*®, se disponen de ellos de la misma forma que con las baterias de automóviles.

5. Conversión de somier de 3 planos a 4 planos (únicamente para *Etude Duo*)

La cama de 3 planos es también una cama de 4 planos pero sin el motor del plano de las piernas.
La conversión a una cama de 4 planos puede realizarse utilizando el kit creado para ésto.

El Kit de conversión (Código N. 1443838) contiene:

Motor
Mando
Cable para motor
Pin

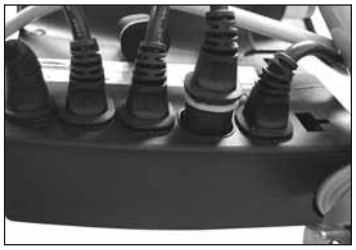


Instrucciones de montaje:

1) Monte el motor en el plano de los muslos.

2) Retire la leva de bloqueo de la caja de control (si es necesario utilice un destornillador pequeño).

3) Retire la tapa del enchufe.



4) Conecte el motor a la Unidad de Control.

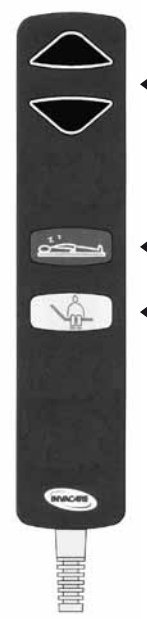
5) Retire el pin de seguridad para sustituir el mando en la caja ACP.

6) Sustituya el mando.

6. Funcionamiento de la cama

6a. Funcionamiento de la cama de 3 planos

La cama puede estar equipada con este tipo de mando (Mando Suave):

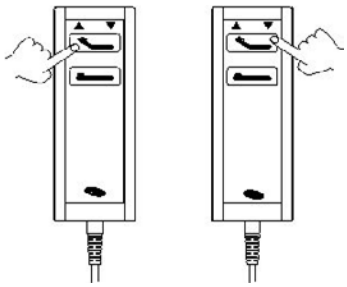
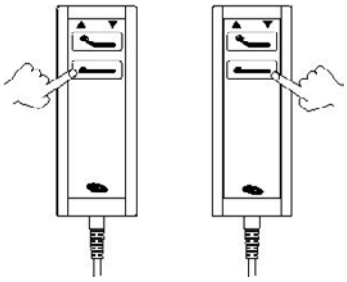


Ajuste de altura de la cama ARRIBA/ABAJO

Somier horizontal, independientemente de la posición actual

"Salida de cama"- Eleva el espaldar y coloca horizontalmente el plano de los muslos

o con este tipo de mando (HB 70):

Elevación del respaldo El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado izquierdo del botón.		**Descenso del respaldo** El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado derecho del botón.
Elevación de altura El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado izquierdo del botón.		**Descenso de altura** El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado derecho del botón.

ES

6b. Funcionamiento de la cama de 4 planos

La cama puede estar equipada con este tipo de mando (Mando Suave):

Ajuste de altura de la cama ARRIBA/ABAJO

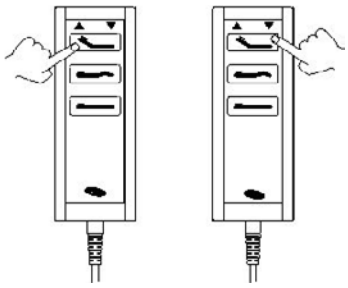
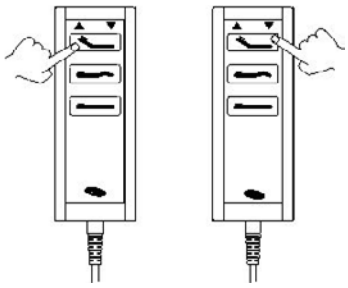
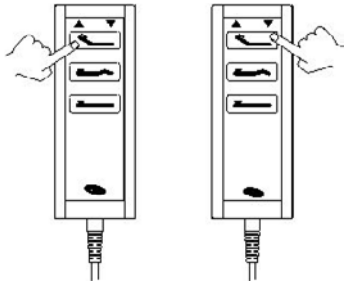
Posición sentado, independientemente de la posición actual

Somier horizontal, independientemente de la posición actual

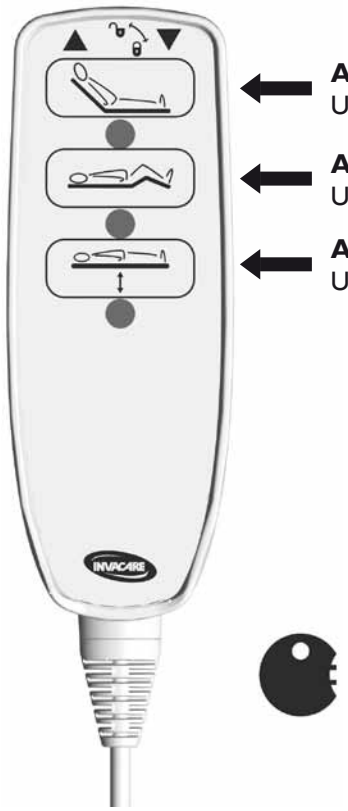
"Salida de cama"- Eleva el espaldar y coloca horizontalmente el plano de los muslos

Eleva la sección de los muslos y lleva el respaldo a una posición horizontal

o con este tipo de mando (HB 70):

Elevación del respaldo El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado izquierdo del botón.		**Descenso del respaldo** El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado derecho del botón.
Elevación de plano de muslos El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado izquierdo del botón.		**Descenso de plano de muslos** El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado derecho del botón.
Elevación de altura El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado izquierdo del botón.		**Descenso de altura** El botón con el símbolo que se presenta. Presione el lado derecho del botón.

O con mando HL 80 (integrada la función ACP):



Ajuste del respaldo - arriba/abajo
Utilice el botón con el símbolo que se muestra a la izquierda

Ajuste de la sección de los muslos - arriba/abajo
Utilice el botón con el símbolo que se

Ajuste de altura del somier - arriba/abajo
Utilice el botón con el símbolo que se muestra a la izquierda

Llave para el bloqueo y desbloqueo de las funciones eléctricas
Inserte la llave debajo de cada botón para bloquear y desbloquear las respectivas funciones del mando.

6c. Ajuste del plano de las piernas

(mire la ilustración 4 al final del manual de usuario)

El plano de las piernas puede ser ajustado (arriba/abajo) manualmente utilizando la manija ubicada cerca del piecero de la cama.

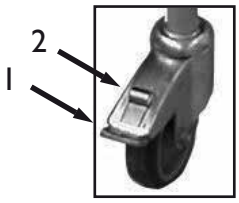
Arriba: Eleve la sección de las piernas.
Abajo: Eleve totalmente la sección de las piernas para luego bajarla.

6d. Colocación de los frenos

(mire la ilustración 6 al final del manual de usuario)

Cada una de las cuatro ruedas está provista de frenos que se accionan con el pie.

Cuando la cama está correctamente posicionada, al menos una rueda del cabecero y una del piecero deberá estar bloqueada.
1. **Activación de frenos**: Pise en el pedal de la rueda.
2. **Desactivación de frenos**: Pise en el pedal para liberar el freno.



6e. Función "Tilt"

Las camas de 3 y 4 planos pueden estar equipadas con mandos para que activan la función "tilt" en el sommier de la cama.

> La función "tilt" debe ser únicamente utilizada por personal médico capacitado, de lo contrario existe el riesgo de perjudicar la salud del paciente.

Mandos con la función "tilt" incorporada pueden ser ordenados a través de Invacare (R) - diríjase a la sección "Números de referencia de los accesorios".

Siempre deje la cama en la posición más baja, de lo contrario, existe el riesgo de pellizcarse por descensos accidentales. Existe también el riesgo de lastimarse entre el plano de las piernas y el respaldo con el piecero y cabecero, respectivamente, cuando el plano de las piernas y el respaldo estén abajo. Además tenga cuidado entre cabecero/piecero y las ruedas cuando el sommier esté en su posición más baja.

Existe el riesgo de pellizcarse entre el plano de la espalda y el marco del somier, así también, existe el riesgo de pellizcarse entre el plano de las piernas y el marco del somier a esa altura cuando el plano de la espalda/piernas esté abajo.

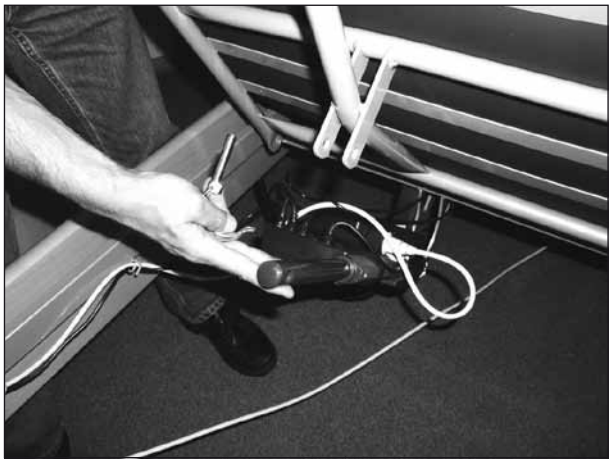
7. Descenso del respaldo y/o plano de los muslos en caso de emergencia

(observe la ilustración 5 al final del manual de usuario)

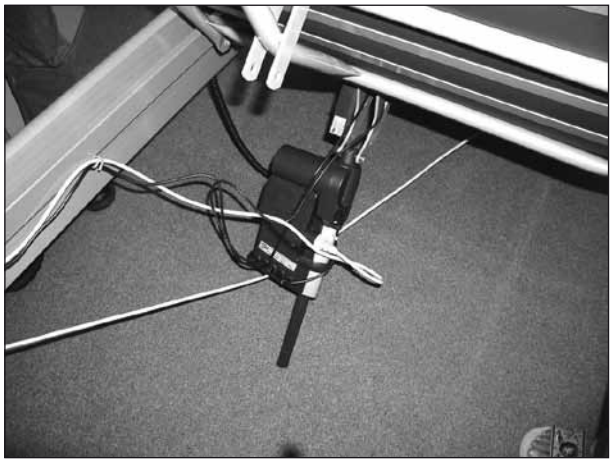
En caso de fallo del motor podría ser necesario liberar el somier.
NO es posible soltar el ajuste de altura en caso de emergencia.

Desenchufe la toma de corriente antes de liberar el somier en caso de emergencia.

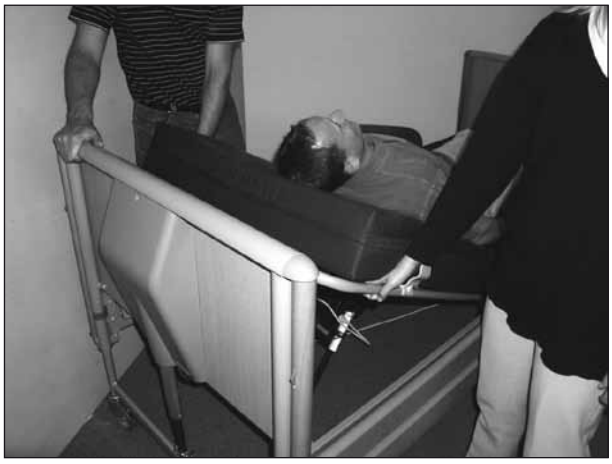
1) Sujete el respaldo.



2) Retire el pin de sujeción del motor del respaldo.



3) Haga descender el motor del respaldo.



4) Haga descender el respaldo.

Se necesitan al menos 2 personas para soltar la sección del somier en caso de emergencia.
Las dos personas tienen que sujetar la parte del colchón. Uno de ellos tira de la clavija.
Ambos bajan lentamente la parte del colchón hasta que esté completamente abajo.

8. Funcionamiento de los accesorios

8a. Accesorios de la *Etude Duo*

Funcionamiento de las barandillas de acero

(0bserve la ilustración 7 al final de manual de usuario)

Arriba: Tire del tubo superior de la barandilla hacia el extremo en que se encuentra el sistema de desenganche.
Abajo: Presione el botón de desenganche mientras tira del tubo superior de la barandilla fuera del sistema de desenganche.

Funcionamiento de las barandillas de madera *Scala Mona*

Arriba: Tire de la barra superior de la barandilla hacia arriba hasta asegurar el dispositivo de anclaje y escuchar un click.

Abajo: Levante la barra superior y presione los pestillos para liberar los bloqueos. Descienda la barandilla.

Existe riesgo de pellicarse al manipular las barandillas.

8b. Accesorios de la *Etude Medley*

Funcionamiento de las barandillas - acero y madera

Arriba: Tire la barra superior de la barandilla hacia arriba hasta que el sistema de anclaje se bloqueé y escuche un click.

Abajo: Tire de la barra superior de la barandilla y presione los pestillos para liberar los bloqueos. Descienda la barandilla.

Existe riesgo de pellicarse al manipular las barandillas.

ES

Ajuste de la altura del trapecio incorporador

A B

Afloje el cordón como lo muestra la ilustración A. El trapecio se puede ajustar a la altura deseada. Presione los dos cables como lo muestra la ilustración B y compruebe que el cable esté asegurado tirando del trapecio.

Observe que el cable entre el trapecio y el tubo del incorporador puede ser ajustado de acuerdo a la altura del colchón y a las inclinaciones de la cama. Para un uso más flexible recomendamos que tanto el arco alto como bajo en el trapecio sean utilizadas.

La distancia entre el incorporador y el somier:

Etude

Colchón a 10 cm	55-78 cm
Colchón a 12 cm	53-76 cm

Coloque siempre el trapecio de manera que quede encima de la cama.
Si se utiliza el trapecio cuando haya sido movido fuera de la cama, la cama podría volcar.

Montaje del prolongador del somier

Desmonte la cama o retire las piezas de inserción. Monte el prolongador del somier en las dos partes del somier y monte nuevamente la cama (observe la ilustración 2a).

Elección del colchón

El tamaño estándar de colchón para las cama ***Etude*** es de 90x200cm. Nosotros recomendamos un colchón con densidad de al menos 35kg/m3.
Cuando el somier esté montado en la posición alta del cabecero/piecero, se puede utilizar un colchón de hasta 18 cm de alto en una ***Etude Duo*** (versión barandilla de madera y metal) y de hasta 12 cm de alto en la ***Etude Medley*** (versión barandilla de madera y metal).
Cuando el somier haya sido montado en la posición baja del cabecero/piecero, se puede utilizar un colchón de hasta 18 cm de alto en la ***Etude Duo*** (únicamente versión barandillas de metal) y hasta 18 cm en Etude Medley (versión metal o madera).

Se ofrecen como un accesorio las barandillas de metal con altura adicional, de esta forma los colchones podrían ser de 30,5 cm para ***Etude Duo*** y de 22 cm para ***Etude Medley***.

Altura de Colchones (cm)				
Cama	***Etude Duo***		***Etude Medley***	
Tipo de barandilla	De Madera	De Metal	De Madera	De Metal
En el soporte alto	10 – 18	10 – 18	10 - 12	10 - 12
En el soporte bajo	No es posible	10 – 18	10 - 18	10 - 18

9. Desmontaje de la *Etude*

- Desmonte las barandillas y el trapecio incorporador.
- Lleve la cama a su posición más baja y ajuste todos los planos en la posición horizontal.
- Desconecte la toma de corriente (o la alimentación externa) y enrolle el cable y colóquelo en gancho situado en el cabecero de la cama.
- Retire la pieza de bloqueo de la unidad de control con un destornillador plano.
- Desconecte los cables de los motores.
- Retire el somier del cabecero y del piecero.
- Desmonte el somier.

10. Números de referencia

10a. Números de referencia para *Etude Duo*

50.57600.M0	Trapecio incorporador
1478731-0101	Kit (barandilla, incorporador de madera y kit de montaje) para cambio de barandilla de metal a barandilla de madera ***Scala Mona 2*** y ***Lisa 2***
1432784-0152	Barandilla de metal ***Scala Basic*** (par)
1432781-0152	Barandilla de metal ***Scala Medium*** - para altura de colchones de 9 - 22 cm (par)
1432793-0152	Barandilla de meta ***Scala Decubi*** - para altura de colchones de 22 - 31 cm (par)
1446379-0152	Prolongador de somier +10 cm
1446380-0152	Prolongador de somier +20 cm
1497774-0101	Barandilla de madera ***Scala Mona 2*** para somier extendido +10 cm (par)
1495719-0101	Barandilla de madera ***Scala Mona 2*** para somier extendido +20 cm (par)
50.55290.M0/L+R	Barandillas extendidas de metal ***5529*** +20 cm (1 par)
1417510-0152	Manivela 25x80 cm, 1 pieza
1417511-0152	Manivela 40x30 cm, 1 pieza
021963.M0	Manivela 40x50 cm, 1 pieza
021964.M0	Manivela 25x30 cm, 1 pieza
1417512-0152	Manivela 40x95 cm, 1 pieza
1443838	Kit para cambio de 3 a 4 planos en el somier (motor del plano de muslos, cables y mando)
1427838-0152	Accesorio de transporte para camas ***Etude***
215989-7035	Soporte de colchón
217996-7035	Soporte Rastofix en cabecero/piecero
1423845	Mando HB70 para camas de 3 secciones con función “tilt”
1423846	Mando HB70 para camas de 4 secciones con función “tilt”

10b. Números de referencia para *Etude Medley*

50.57600.M0	Trapecio incorporador
1491224-0101	Barandilla de madera versión ***Etude Medley*** (4 partes)
1510567-0101	Cubierta de madera para cabecero/piecero de ***Etude Medley***, haya
1491226-0152	Barandilla de metal versión ***Etude Medley*** (4 partes)
1432784-0152	Barandillas de metal ***Scala Basic*** (par)
1432781-0152	Barandillas de metal ***Scala Medium*** - adecuada para colchones con alturas entre 9 - 22 cm (par)
1446380-0152	Extensión de somier +20 cm
1491305-0101	Barandillas de madera para somier extendido ***Etude Medley*** +20 cm
1417510-0152	Manivela 25x80 cm, 1 pieza
1417511-0152	Manivela 40x30 cm, 1 pieza
021963.M0	Manivela 40x50 cm, 1 pieza
021964.M0	Manivela 25x30 cm, 1 pieza
1417512-0152	Manivela 40x95 cm, 1 pieza
1493223	Accesorio de transporte, ***Etude Medley*** sin pintar
1427838-7032	Accesorio de transporte para camas ***Etude***
1491299-7042	Soporte de colchón
1423846	Mando HB70 para camas de 4 secciones con función “tilt”
1509466-7016	Fuente de alimentación externa (transformador) con cable
1427714	Cremallera para la sección de las piernas

11. Limpieza y Desinfección

Desconecte la cama de la toma de corriente antes de limpiarla.

La cama ***Etude*** no permite la limpieza en plantas de lavado automático ni el uso de equipo de limpieza a base de chorro de agua. La cama debe limpiarse con una esponja, trapo o cepillo. Utilice un detergente para desinfectar. Seque la cama tras su limpieza. Para desinfectar la cama, utilice únicamente un pulverizador u otros métodos que no resulten agresivos. Sólo deben utilizarse desinfectantes oficialmente reconocidos. Nunca utilice ácidos, alcalinos o disolventes como acetona o disolventes a base de celulosa.
La caja de control manual, los motores y la unidad de control pueden limpiarse con cepillo y agua, pero no con agua a presión.

Si el respaldo está elevado, evite bajarlo accidentamente,
ya que existe el riesgo de pillarse entre el respaldo y el cuadro superior.

12. Mantenimiento y servicio

El servicio y mantenimiento de la cama ***Etude Duo*** debe ser efectuado por personal que haya recibido la instrucción y formación necesaria.

Con un uso diario, el mantenimiento debe realizarse de acuerdo al plan de mantenimiento cada 2 años.

Recomendamos el uso de limpiador hospitalario para lubricación (ejem SCAN-WO, No. Ref. 823239).

El servicio estará disponible en aquellos países donde *Invacare*® tenga sus oficinas de venta.

Adicionalmente, *Invacare*® proporciona cursos de servicio y mantenimiento - si está interesado póngase en contacto con sus oficinas locales de *Invacare*®.

Invacare® puede entregarle una lista de piezas. Considere que los componentes eléctricos no pueden ser reparados.

Se recomienda realizar una limpieza y desinfección así como también servicio y mantenimiento en cada nuevo uso de la cama.

13. Esquema de mantenimiento

El servicio y mantenimiento de la cama sólo debe ser efectuado por personal que haya recibido la instrucción o formación necesaria.

Núm./serie (localizado en el somier): _____

La cama Etude también debe ser comprobada después de cada reubicación de la misma.

Fecha:	Iniciales:	Nombre (sello y firma)

Inspección Visual	**En orden**	**No funciona**
Están presentes el manual de usuario y etiqueta del producto.		
Inspección visual de todas las piezas de la cama. (Deformaciones en plásticos y/o desgaste de uniones soldadas).		
Todas las superficies deben ser suaves sin rugosidades ni extremos punzantes.		
Compruebe los remaches de los cabeceros y pieceros, deben estar completamente ajustados.		
Compruebe las fijaciones del Rastofix		
Inspección visual de posibles daños de todo el equipo eléctrico.		
Observe que el cable principales y los conectores (y la alimentación externa) no estén dañados.		
Compruebe que el resto de cables no estén dañados. Compruebe también el funcionamiento de los cables.		
El cable de toma de corriente al igual que el resto de cables eléctricos deben estar colocados de forma que se evite cortes, roturas y otros daños mecánicos posibles en los mismos.		
Asegúrese que el gancho del transporte en el cabecero, donde se ubican los cables en el transporte, no se encuentre dañado.		
Compruebe que no existen marcas ni rasguños en la pintura del marco. Los daños en la pintura deben ser reparados.		

Inspección funcional	En orden	No funciona
Todos los motores funcionan sin defectos, con normal velocidad y sonido.		
Compruebe el bloqueo de la caja AC.		
Compruebe el apagado de motores.		
Verifique la fijación de las barandillas, anclajes y movimiento. Los componentes no deben estar dañados y deben funcionar sin fallos.		
Compruebe las ruedas (frenos y libertad de movimiento).		
Las siguientes partes deben ser lubricadas: - Centros de rotación (motores y somier). - Centros de rotación de las fijaciones Rastofix. (Lubrique con aceite de limpieza de uso médico, ejem. KEW-WO 50). **Nota!** El sistema de deslizamiento de las barandillas de madera no debe ser lubricado con aceite - ya que podría causar el efecto contrario al deseado.		

14. Eliminación de desechos

Este producto ha sido provisto por un fabricante responsable ambientalmente que observa las indicaciones del »Wast Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE«.

Este producto puede contener substancias que pueden hacer daño al ambiente si se desechan en lugares no apropiados de acuerdo a la legislación.

El símbolo del compartimento cruzado, se encuentra en este producto para incentivar que usted recicle donde sea posible.

Solicitamos sea ambientalmente responsable reciclando este producto al final de su vida útil.
Todas las partes de madera deben ser desmontadas y enviadas a incineración.

Todas las partes eléctricas deben ser desmontadas y desechadas como basura electrónica.
Las partes de metal y las ruedas deben ser desechadas como basura metálica
Las piezas de plástico deben ser enviadas a la incineración o reciclaje.
Todo proceso de desecho debe cumplir con las disposiciones legales sobre esta materia en cada país.

15. Resolución de problemas del sistema eléctrico

El servicio y mantenimiento de la cama ***Etude*** debe ser realizado por personal que haya recibido la instrucción o formación necesaria, por favor, asegúrese que;

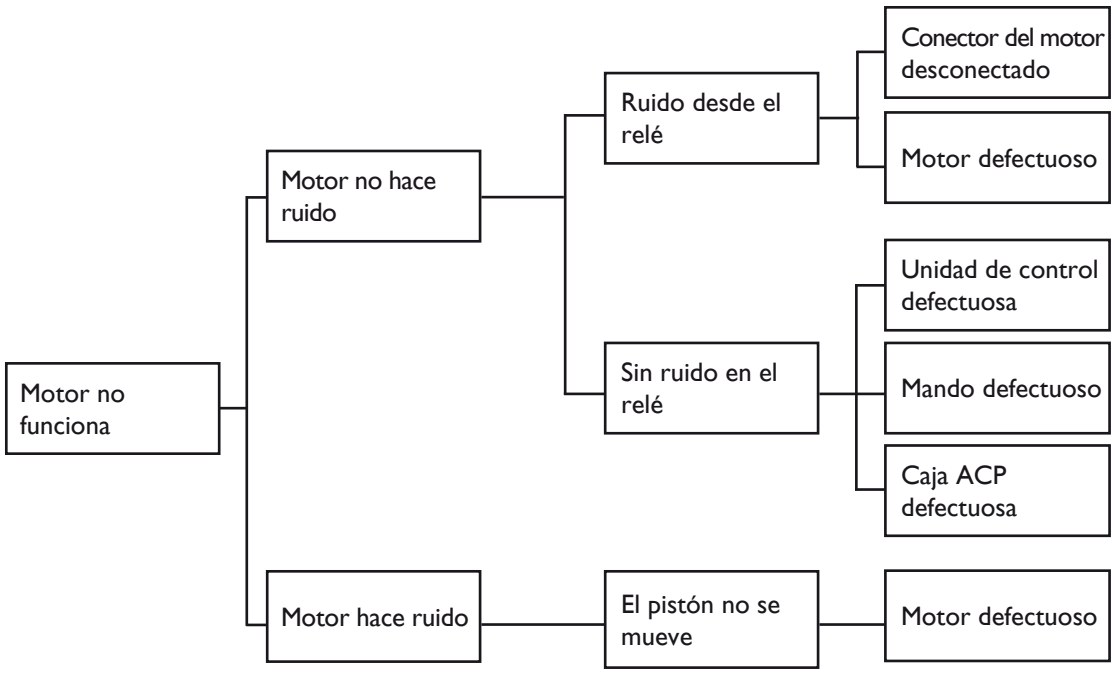
1) El cable de corriente (o alimentación externa) esté conectado

2) Los cables de los motores estén apropiadamente conectados

3) No existan daños visibles en los cables

4) El mando esté correctamente conectado

5) Si incorpora una caja ACP, que no encuentre en posición bloqueada



ES

16. Sustitución de la caja de control y cables

1) La unidad de control puede ser removida retirando los clips de fijación del motor del respaldo.

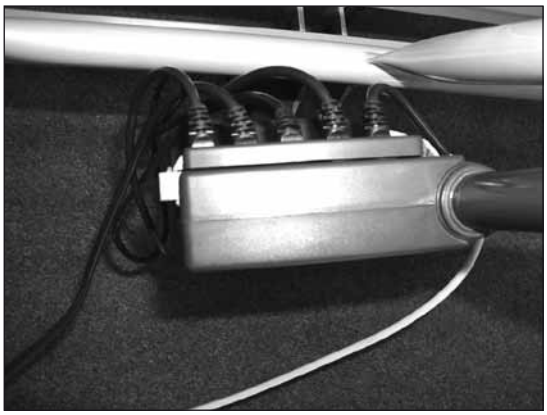
Clips de fijación

2) Tire de la unidad de control lateralmente, en sentido contrario al motor.

3) Retire la leva de fijación abriendo los clips y quite los enchufes del motor y del mando de la unidad de control.
Para su instalación realizar el proceso inverso.

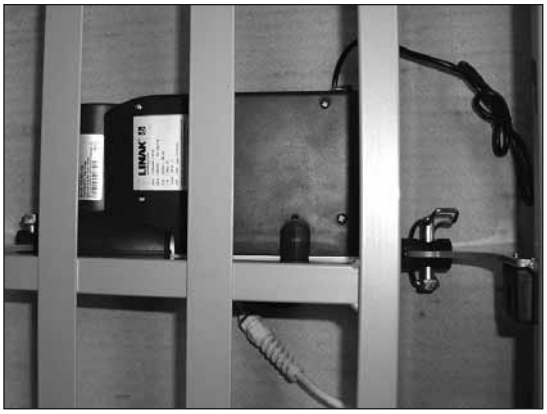
Instalación de la unidad de control - *Etude Duo*

En la ***Etude Duo*** todos los conectores en la unidad de control deberán estar colocados mirando hacia arriba.



Instalación de la unidad de control - *Etude Medley*

En la ***Etude Medley*** todos los conectores en la unidad de control deberán estar colocados mirando hacia abajo.



ES

17. Especificaciones técnicas

Todas las medidas se presentan en centímetros. Todos los ángulos se expresan en grados. Todas las medidas y ángulos se expresan sin tolerancias.
Invacare® se reservan el derecho de cambiar medidas y ángulos (observe la ilustración 8 al final del manual de usuario).

Voltaje : 230V ~ ±10%, 50 Hz
Corriente máx.entrada: 1 A
Salida de corriente: 24V ~ max. 70 VA
Intermitente : 10%, max. 6min/h (funcionamiento periódico del motor)
Clase de protección: IP 54
Clase de aislamiento: II, type B

Corriente alterna: ~

Corriente continva: ⎓

Tanto el paciente como el chasis de la cama no están separados del suelo

Doble aislamiento

La cama no incorpora un interruptor de corriente, es decir el cable de corriente es la única forma de interrumpir el suministro eléctrico.

= 180 kg Peso máximo (SWL) = (paciente + colchón + barandillas + incorporador + otros accesorios)

Si es posible, el producto debe ser reutilizado.

Peso max. Incorporador (SWL): 80 kg

Nivel de sonido: 45-50 dB(A)

Ecualización del potencial:

18. Peso

18a. Peso de *Etude Duo*

Etude Duo cabecero/piecero, acero 1 pieza . . . . . 16,0 kg
Etude Duo cabecero/piecero, madera 1 pieza . . . . . 18,5 kg
Somier - Plano superior . . . . . 22,0 kg
Somier - Plano inferior, cama 3-planos . . . . . 17,0 kg
Somier - Plano inferior, cama 4-planos . . . . . 22,0 kg
Barandilla, acero ***Scala Basic*** – 1 par . . . . . 7,0 kg
Barandilla, madera ***Scala Mona 2*** – 1 par. . . . . 7,5 kg
Incorporador. . . . . 7,0 kg
Prolongador de somier (+10 cm) . . . . . 3,0 kg
Prolongador de somier (+20 cm) . . . . . 5,5 kg

Cama de 3 secciones, completa excluye barandillas e
incorporador, con cabecero/piecero ***Etude Duo***, metal . . . . . 71,0 kg
Cama de 4 secciones, completa excluye barandillas e
incorporador, con cabecero/piecero ***Etude Duo***, metal . . . . . 76,0 kg

Cama de 3 secciones, completa incluye barandillas
e incorporador, metal. . . . . 92,0 kg
Cama de 4 secciones, completa incluye barandillas
e incorporador, metal. . . . . 97,0 kg
Cama de 3 secciones, completa incluye barandillas
e incorporador, madera . . . . . 98,0 kg
Cama de 4 secciones, completa incluye barandillas
e incorporador, madera . . . . . 103,0 kg

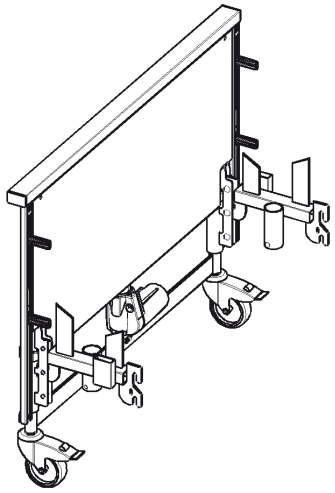
18b. Peso de *Etude Medley*

Etude Medley cabecero/piecero, acero 1 pieza. . . . . 16,0 kg
Somier - Plano superior . . . . . 20,0 kg
Somier - Plano inferior . . . . . 17,0 kg
Barandilla, acero - 1barandilla. . . . . 5,0 kg
Barandilla, madera - 1barandilla . . . . . 4,0 kg
Incorporador. . . . . 7,0 kg
Prolongador de somier (+20 cm). . . . . 5,5 kg
Etude Medley Select, cabecero/piecero cubiertos de madera, 1 un. . 6,5 kg

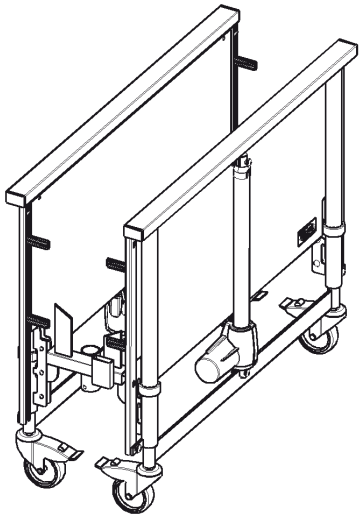
Cama de 4 secciones, completa excluye barandillas e
incorporador, con cabecero/piecero ***Etude Medley***, metal. . . . . 69,0 kg

Cama de 4 secciones, completa incluye barandillas e
incorporador, metal, sin cobertura ***Select*** . . . . . 86,0 kg
Cama de 4 secciones, completa incluye barandillas e
incorporador, madera, sin cobertura ***Select***. . . . . 84,0 kg

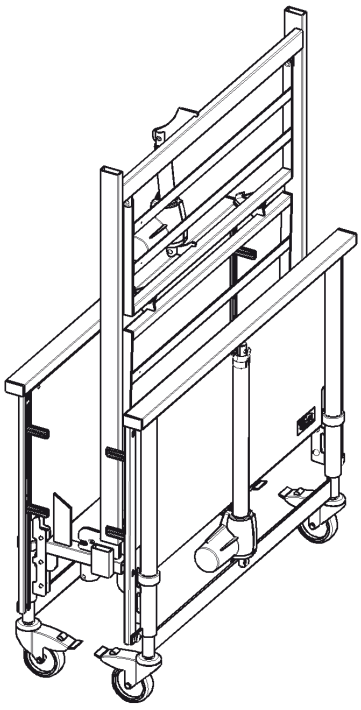
ES



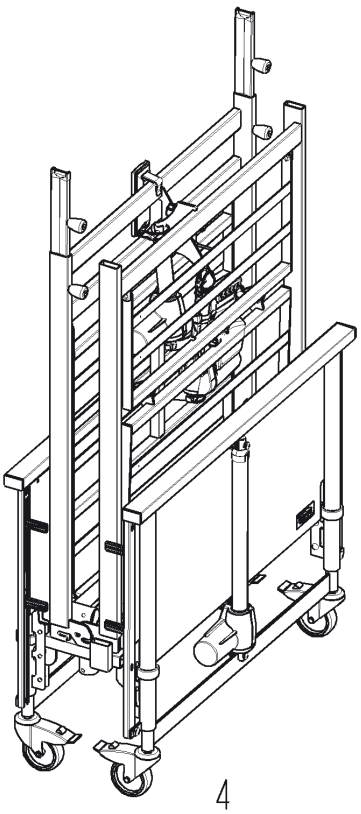
1



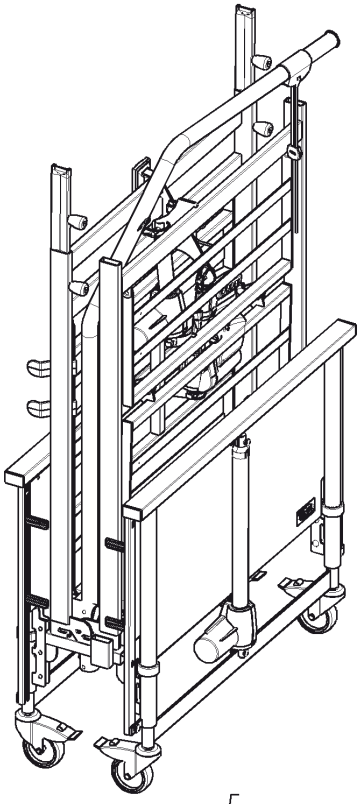
2



3

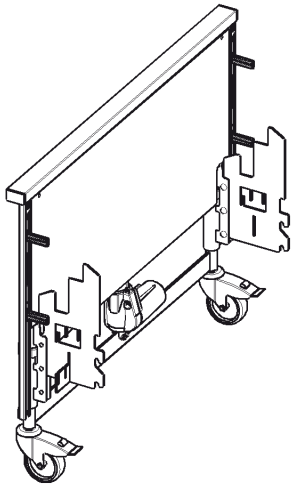


4

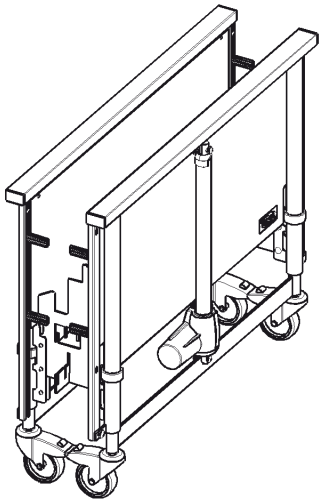


5

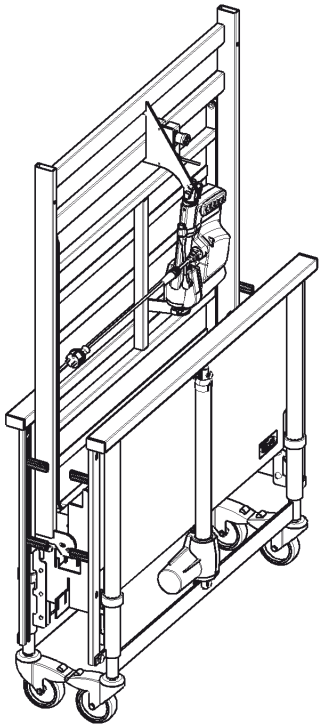
Etude Medley



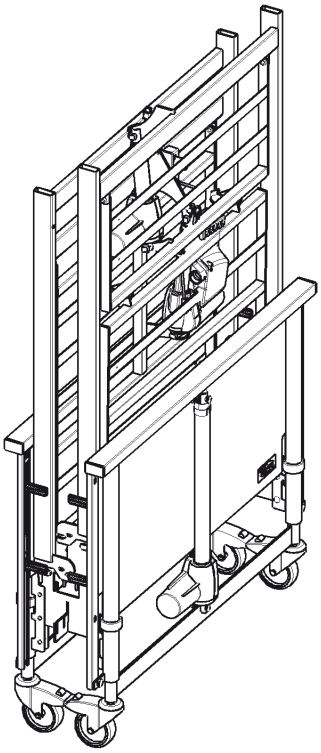
1



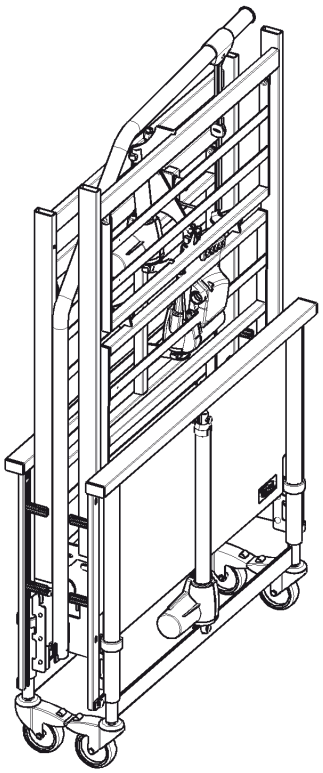
2



3



4



5

Yes, you can.®

Atención al cliente y mantenimiento

Dinamarca
INVACARE A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Bélgica & Luxemburgo
INVACARE N.V.
Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Francia
INVACARE Poirier S.A.S
Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Suecia & Finlandia
INVACARE AB
Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Holanda
INVACARE B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.com
nederland@invacare.com
csede@invacare.com

Italia
INVACARE MECC SAN S.R.L.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Noruega & Islandia
INVACARE AS
Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Alemania
INVACARE® AQUATEC GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 7 00 0
Fax: +49 75 62 7 00 66
www.invacare-aquatec.de
info@invacare-aquatec.com

Gran Bretanã & Irelanda
INVACARE LTD
Pencoed Technology Park,
Pencoed
UK-Bridgend CF35 5HZ
Phone: +44 1 656 776 200
Fax: +44 1 656 776 201
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com
ireland@invacare.com

España
INVACARE S.A.
C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Portugal
INVACARE Lda
Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Nueva Zelanda
INVACARE NZ
4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Suiza
MOBITEC REHAB AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
switzerland@invacare.com

Australia
INVACARE Australia Pty Ltd
1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

Austria
MOBITEC MOBILITÄTSHILFEN GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.mobitec-austria.com
austria@invacare.com

Invacare® EC-Høng A/S
Ident. no.: 1492780
Version: 05
Date: 01.2010

3rd party certified
according to
EN ISO 9001
EN ISO 13485

Manufacturer:
INVACARE EC-Høng A/S
Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk